

(4)

Unit-III / इकाई-III 10

6. Give a detailed description of process of translation.

अनुवाद की प्रक्रिया का विस्तारपूर्वक वर्णन कीजिए।

7. Describe in detail the process of Analysis in translation with suitable illustrations.

अनुवाद में विश्लेषण की प्रक्रिया को विस्तारपूर्वक उदाहरणों सहित समझाइए।

Unit-IV / इकाई-IV 10

8. Discuss the role of contrastive analysis in translation.

अनुवाद में व्यतिरेकी विश्लेषण का क्या महत्व है? व्याख्या कीजिए।

9. Discuss the problems in translation in detail with examples.

अनुवाद की समस्याओं पर उदाहरण सहित विस्तार से चर्चा कीजिए।

AS-2173

A

(Printed Pages 4)

Roll No. _____

AS-2173

M.A. (Semester-II) Examination, 2015

LINGUISTICS

Paper-IV

(Translation : Theory of Practice)

Time Allowed : Three Hours] [Maximum Marks : 70

Note : Answer **five** questions in all. Question **No.1** is **compulsory**. Attempt **one** question from each unit.

कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न सं.1 अनिवार्य है।
प्रत्येक इकाई से एक प्रश्न कीजिए।

1. Write short answers on the following:

निम्नलिखित के संक्षिप्त उत्तर दीजिए: 3×10=30

(i) Thesaurus

पर्यायकोश

(ii) Transcreation

अनुसृजन

AS-2173

P.T.O.

(2)

- (iii) Qualities of a translator
अनुवादक के गुण
- (iv) Interlingual translation
अन्तरभाषिक अनुवाद
- (v) Source language and Target language
स्रोत भाषा एवं लक्ष्य भाषा
- (vi) Restructuring
पुनर्गठन
- (vii) Types of Dictionaries
शब्दकोशों के प्रकार
- (viii) Machine Translation
मशीनी अनुवाद
- (ix) Literary Translation
साहित्यिक अनुवाद
- (x) Translation and Advertisement
विज्ञापन और अनुवाद

AS-2173

(3)

Unit-I / इकाई-I

10

2. Define Translation. Discuss its scope and utility.
अनुवाद की परिभाषा दीजिए। इसके क्षेत्र तथा उपयोगिता की चर्चा कीजिए।
3. Translation and linguistics are deeply related with each other. Discuss.
अनुवाद तथा भाषाविज्ञान एक दूसरे से धनिष्ठ रूप से सम्बन्धित हैं। चर्चा कीजिए।

Unit-II / इकाई-II

10

4. Describe in detail Catford's theory of translation.
कैटफोर्ड के अनुवाद के सिद्धान्त की विस्तार से चर्चा कीजिए।
5. Highlight main features of Nida's theory of translation. Give its evaluation.
नाइडा के अनुवाद के सिद्धान्त की मुख्य विशेषताओं पर प्रकाश डालिए। इसका मूल्यांकन कीजिए।

AS-2173

P.T.O.